

文藝臺灣

特價四十錢

輯編盟聯藝文灣臺

(西曆十九年二月二十八日第三期總發行號)

第二卷・第七號



大東信託株式會社

臺中・臺北・新竹・臺南

臺灣文藝七月號四

新 蘭 華 藝

作 創
設小曲戲
正められた男
婚約奇談

赫 華 藝
谷 在 古
張 華 藝
新 城 光

蠅の文學
民間文學の整理及びその方法論
臺灣の美術を語る

蘇 維 能
劉 晴 華
林 啟 增
薛 呂 喜

▼戀愛講義錄
高山國に贈つた豊臣の古文書

薛 呂 喜
林 啟 增
高 健 華
朱 雷 大

【詩】
江 壇 琦
楊 沈 勝
董氏金蓮
土佐村海人郎
トモナ・英
林 覚
吳 坤 成
映
平 時
火 科
關

薛 呂 喜
林 啟 增
高 健 華
朱 雷 大

作 創
設小曲戲
好 年 光

蘇 維 能
劉 晴 華
林 啟 增
薛 呂 喜

中國文學的近況
最近中國文壇上的大眾語

蘇 維 能
劉 晴 華
林 啟 增
薛 呂 喜

文言與白話的文體問題
字音管見

蘇 維 能
劉 晴 華
林 啟 增
薛 呂 喜

就暗合和剽竊說幾句

蘇 維 能
劉 晴 華
林 啟 增
薛 呂 喜

遠 望 臺

蘇 維 能
劉 晴 華
林 啟 增
薛 呂 喜

【歌詩】
一個人集
芳 風 朱 增 仁 王 增 光
孔 乙 仁 威 楊 華 献 琦
隨筆 希 望
小孩子智識

蘇 維 能
劉 晴 華
林 啟 增
薛 呂 喜

編後記

編後記



曲戲落

陰

(一幕二場)

張深切

時代 一九三五·一·一二

場所 臺灣臺中州下的一鄉村

八物 葉青薇（鄉村少女十七，八歲·面貌端整·有許多匪徒刮

痕）青薇的母親（五十歲光景）葉黃氏治（俗叫紅毛嫂·青

薇的後母·四十歲左右·面貌兇惡）江進義（扛落險師·四十五歲）。

其他農民數名。

背景 農家的小庭前，月光斜照，遠聞月琴或絃仔與唱歌之聲、舞臺正後面以破屋為背景，右方亦是一座破屋，左方為出入通路，中央置一隻長方椅子（像櫈椅），排着一些水菓和香燭，背景前掛兩三隻橘條。

開幕 江進義站在右方，持香向椅子拜兩三拜，復燒金，口裏似乎唸着什麼的樣子，四五個農民坐於椅子旁望着他動作，過了一陣，農氏們有的吃烟，有的談話，有兩個藉燈光在對參局。

去加催喚！較緊喚！

茂生 他今值底熱浪々，你要叫怎去催？叫誰去催？

進義 無較緊喚，若厚警察看見就害，想過暗了，無去加催要拿候到何時？

和成着喚，您少年人一個去叫快，棟材你去叫快……

棟材 伊會來了，去加催是同款，伊若會得來就來，不允

去叫廢的確來……

知影，是大家都費氣！

棟材 你會落陰，你也煞驚警察？水的放落去……

進義 扛落陰不扛落陰，厚警察遇着，總是就呆代……

（青薇由左方表着怕什麼的神情，以焦急的動作走出來，雖然有帶些羞恥，却很悲壯）

進義 你彼呢慢？等候你規暗，也沒來，今較緊喚。

青薇（沉默一下）要出來，沒得出來，候到我嫌阿圓去，我正偷走出來……（急喘着的口氣）

進義 你錢有煞提來沒？臨邊要創了。

（青薇脫鞋，由鞋內抽出數張鈔票，給進義）

進義 有看見甚貨沒？

江水漫且漫且！這步不着！

棟材 沒々！吃較彼好！

江水漫且咧、漫且咧啦、這步且回咧啦、回一步然不可！

棟材 彼步厚你回，也會行哩？沒使哩。

茂生 您值底創甚貨，放參？敢有看見？

棟材 勿吵勿吵，過一步要厚伊死……來，放去……

進義（似乎忍不住的）您講個查媒團要來，安怎到今還

未來想慢去了。

江水（大聲嚷）喂你娶勿使的回！

棟材 嘩有影，你頭起先都也回，我麼要回一步！

江水沒，沒！我要回你都不厚我回，我今麼不厚我回。

棟材 棗，回一步，我厚你回，你安怎不厚我回？

進義 今還底回？香燒幾路巡，還未要來，麼一個去看罷咧，

江水幾塊銀啊？

青薇 講是講十塊啦，今誠做八塊啦，這八塊是真便宜，是

同情伊沒錢，真可憐喚，這八塊銀是伊去割蔗葉粒々

積々的錢您知影響。

棟材 儉錢來扛落陰！這也成折！

青薇（後沉默一會兒）先生快緊喚……隨時關隨時會得去

麼？

進義 你若有誠心誠意就會得去，若沒誠心誠意就恐駭較難

無，這分現來扛看罷喚。

青薇 我是有誠心誠意，我參我老母死去的時厚的手指也提去當，先生我合你講，我割蔗葉粒々給人做工賺的錢合的是正有三塊半銀，剩的是掌手指的錢，先生我是真有誠意……

（進義表着很崇嚴的情采，先燒一下香，叫江水去帶

一隻交椅，命青薇坐下，此間舞臺沉默很神秘，進義如儀作法，念了幾句，青薇便被催眠下去，舞臺漸暗，祇聽得聲音而已）

青薇沒、暗々……

(進義燒金)

進義有看見沒？

(舞臺背景急轉換)

進義有看見沒？遠々有看一把的火啊……

(遠見一把火)

青薇有、一把火……

(舞臺漸明、青色光線、背景現出地獄情景——奇雲怪霧、陰間的山峰聳出其間、所謂奈河橋斜架右方、鬼氣迫人的裝置)

第二場

進義這邦有看見沒，對面是奈河橋……

(青薇像夢遊病者，由右方舞臺閃々而上)

青薇（很沒有氣力的答）有一

進義這兒是奈河橋啦，你不可過去，站這兒等候。

(青薇站住不進)

進義我叫您老母來，你等咧，隨時就會來……

(青薇好……)

你若不返來，牛希馬爺回來趕你喫……

青薇娘喫，我不返去啦，娘喫，我要住你的身邊啦。

進義今死啊，不返來你知影響！

進義返來，你看，牛爺馬爺在底來了！在奈河橋彼平在來

了！趕緊走，(生急走)快走！要來加你又了！

(青薇越緊抱住母親的膝下，愈發狂喊)

青薇牛爺馬爺來麼是安呢，閻羅王來加我又麼是安呢！我

不返去啦！——快走！要來加你又了！

(青薇越緊抱住母親的膝下，愈發狂喊)

(牛希馬爺由奈河橋渡過來，動作神祕，好像夢中的

不自然行動，閃、閃、地、半舞地、猙獰地現出來)

進義你不走，要加你掠去了……

青薇我要見老母安怎勿用的，要住老母的身邊是有犯罪是

麼，要見老母若勿用的，就是講厚閻羅王聽我麼不聽，

母喫，我不返去啦！

(牛希馬爺把叉子將向她刺下，青薇緊抱住膝下大叫

一聲，暈倒下去)

進義不免驚——！我叫伊走，不免驚，請牛希馬爺退返去

……牛希馬爺退去了！

(牛希馬爺退場，青薇暈迷不醒)

(進義唸着拜請／＼的咒語)

青薇來啊！(很驚喜的叫喚)呀母喫！

(青薇的母親由奈河橋的彼岸像站在雲端，徐々飛來)

青薇母喫／＼唉，母喫我苦呀！

(青薇走到他母親的面前，抱她膝下大哭)

青薇母喫、你那不講話，母喫，我真瘞瘞你知影響！唉，

娘奶奶喫，我娘奶奶喫！……我呆命！

母親懸子，不可哭啦，懸子……(聲音微弱)

青薇(愈哭愈厲害，好像發狂的樣子)我娘奶奶，放你子要

甚步啊！娘奶奶！(放聲大哭)

進義厚你合您老母相見，是要厚您講話，不可哭。

(青薇不答，繼續大哭)

誰有影到陰間了！

(停一頓，祇青薇的聲，和進義叫她不可哭的聲)

進義好了，要返來去，(青薇哭不絕口，進義重復喚她返來)

青薇我不返去啦，我要站這兒了，娘奶奶！

進義這兒是陰間的所在，陽間的人是未得可住這兒。

青薇不了！——我要住這兒，我死也要住這兒。

誰(兩三人交錯的聲)今就害啊，然不返來……

進義不要緊，會，會返來，……返來去，這是不使你住咧，

案人嘉哉／＼！

進義沒問題，符仔水噴落伊了，今好啊，好啊。

(青薇忽然復起乩，衆皆大驚，進義慌然再噴符仔水，

汗流滿面，稍似安心了)

(噴水聲、陣鬧的聲、舞臺變暗、繼續陣鬧的聲、舞

臺轉換第一場的情景，青薇抱在交椅脚，呻吟不醒，

進義左手捧碗，頻含水向青薇的背上噴去，過了一陣，

青薇醒回來，被衆人扶於交椅上，仍大哭不停，進義

棟材今符仔水也無效，還是掠大板筋較好。

(進義看噴水無效，擲破碗子，跟衆掠大板筋，青薇一醒，嚇得衆人脚忙手亂)

江水你今會曉打落陰，沒要教人回魂，今要安怎？

茂生今若救不醒，我們這兒的都擔厚你害着！你今是沒法度是麼？若是沒法度是要叫醫生……

棟材若叫醫生隨時來發藥，若死着歸大拖怎知沒？
江水伊會扛落陰，也熬扛不到返來？

(進義摸着青微的腳手，大驚失色)

進義害呀脚手冷了去啦！今要安怎？

江水要安怎？你敢沒法度？過燒香合閻羅王講啦！

進義害啊，一直冷去啊，今還底閻羅王？甚貨王麼沒

法度。(各人的口氣很慌急)

進義沒法度叫醫生啦！(一驚莫展的口氣)

棟材手腳癱冷腳力軟看罷咧。

(青微像夢遊病者醒來，全場的氣象稍安)

棟材看罷咧，你這個扛落陰的較難我這個軟腳手的。

(青微似要回去的樣子，懶々地向左方舞臺走去，方

進義自我會扛落陰，我不會遇着這款的大志！

(青微再跳到交椅來，大呼母親呆命異常悲慘)

進義嘆！這也就不會遇着啊！

(青微量迷下去)

茂生你扛落陰是在扛什麼朝地，魂收不返來，今是安怎？

進義實在合怨謙，不是魂收不返來，那有甚貨魂，到這兒

茂生死呀！這也就不會遇着啊！

(青微口裏唸看不明不白的什麼，令人聽不清，青微

的母親(後母)走出來，一見青微的情形，怒氣爆發，

走兩三步復起乩，哭叫母親不停)

黃氏治假死／＼！

(走上青微的面前，亂打而特打，兼以腳踢，衆人排

解不清)

黃氏治你要叫你老母來掠我是沒，扛々々々，扛甚貨死人，

你祖媽簡直要厚你死，挑故要厚你死！死未／＼？！

(茂生和進義忽然大驚，狂喊)

茂生有影死了／＼！

進義拍死了／＼！害啊！

黃氏治死好／＼！驚伊不死！

(衆人驚得失措，紅毛嫂始知道事實驚慌而哭)

黃氏治有影死去？我苦呀！今要甚步，我娘奶奶呀！我今要甚

步！(衆人驚慌的神情幕徐々下)

▲本劇致重在舞臺效果，對舞臺裝置和演員的動作，須加以

特別注意，纔能喚起觀眾的興味。

▲本劇的第一義，是講在新劇運動的道程上，欲使其比較容

易了解的編法；第二義，是曝露扛落陰的秘密及拔破迷

信；所以排演要認明用意，纔有效果。

▲本劇本的讀法，對白完全用臺灣土腔，而發音法比較致重

字義，不偏重字音，例如第一場、頭一行的「這步不著！」

「這」讀質音，「不」讀ウム，第六行「勿吵勿吵」「勿」

字讀味音，第十三行「今還底回？」「還」字讀「姚」音，

其他——「這兒」讀做「者」，「娘奶奶」的「奶奶」讀禮

來，飯碗都撞々破了，這是一種的催眠術，甚貨扛落

陰都是好請，安呢合您請，您也不知影，也沒要信，事實是一種的催眠術……

棟材催眠術是甚貨？

進義這分還底問催眠術？人較要緊啊還底問催眠術？

江水是安怎那會安呢？

老母情真切，所以正會難醒，今我在想，用冷水加噴

也沒甚貨法度，腳又冷，手又冷，不如用腳桶創溫水

來加浸看罷咧。

江水棟材，你去叫創溫水來……

棟材今就冤枉啊！

黃氏治您這兒騙鬼騙人，在這兒創甚貨？你這個天壽亡，去

房間加你偷巡看罷咧，沒看見人，你原來就是走來在這兒做鬼做怪！今看您個死人老母看了，安怎？投了

安怎？天壽亡／＼！

茂生死壽不灰壽，今直扛不起來了，你看罷咧，還的上風。

▲第一場將轉過第二場的地方，要非常注意，光線的明滅和背景的轉換，聲音的鳴響法等。

▲第二場面的人員，青微和她的母親，及牛爺馬爺外，概不登場，祇聽得聲音而已。

意注的上演排劇本